الفبای لسان ارناودی

ABETAR

I GHUHES SHQIP

BKSH

BRUXELLES :
« PERLINDIA É SHQIPETAREVÉ »
23, *RUE D'ALBANIE*, 23
1899.

الفبای لسان ارناودی

ABETAR

I GHUHES SHQIP

BRUXELLES :
« PERLINDIA É SHQIPETAREVÉ »
23, *RUE D'ALBANIE*, 23

1899.

BKSH

BKSH

BKSH

ABETAR

I GHUHES SHQIP

BKSH

ALBANIA

BRUXELLES :
« PERLINDIA É SHQIPETAREVÉ »
23, *RUE D'ALBANIE*, 23
1899.

ABETAR

I GHUHES SHQIP

BKSH

BRUXELLES :
« PERLINDIA É SHQIPETAREVÉ »
23, *RUE D'ALBANIE*, 23
1899.

BKSH

ABC

ABC

BKSH

BKSH

ABETAR

I GHUHES SHQIP

1.

a	ا

2.

r	ر
ar	آر (آلتون)
ra	را (دوشدی)
ara	آرا (جوار)

3.

b	ب
baba	بابا
bar	بار (اوت)

ABETAR

I GHUHES SHQIP

1.

a	ا

2.

r	ر
ar	آر (آلتون)
ra	را ([illegible])
ara	آرا ([illegible])

3.

b	ب
baba	بابا
bar	بار (اوت)

BKSH

4.

i	ا ی
i ri	ای (یکی)
bir	بیر (اوغل)
bari	باری (چوبان)

5.

k	ق
ka	قا (اوکز)
ark	آرق (صاندق)
bark	بارق (قارن)
raki	راقی

6.

o	و ا
obor	اوبور (آغل)
bobo	بوبو (وای)
robi	روبی (اسیر)
korbi	قوربی (قارغه)
oka	اوقه

4.

i	ا ع
i ri	ايرى (يكى)
bir	بير (چوجق)
bari	بارى (چوبان)

5.

k	ق
ka	قا (وار)
ark	آرق (ياى)
bark	بارق (قارن)
raki	راقى

6.

o	ا و
obor	اوبور (آولى)
bobo	بوبو (واى)
robi	روبى (اسير)
koebi	قوربى (قارغه)
oka	اوقا

7.

d	د
dara	دارا (كوتش)
darka	دارقا (طعام)
dora	دورا (ال)
kodra	قودرا (تپه)

8.

m	م
mi	مي (سيچان)
mik	ميق (دوست)
baba i mir	بابا ايمير (ايو بابا)
bir i mir	بير ايمير (ايو اوغل)

9.

ar bar baba bir i ri bari ka raki ark bark bobo obor robi korbi oka dara darka dora kodra mi mik baba i mir bir i mir

BKSH

7.

d	د
dara	دارا (كوشى)
darka	دارقا (طعام)
dora	دورا (ال)
kodra	قودرا (تپه)

8.

m	م
mi	مى (سيچان)
mik	ميق (دوست)
baba i mir	بابا ايمير (ايو بابا)
bir i mir	بير ايمير (ايو اوغل)

9.

ar bar baba bir i ri bari ka raki ark bark bobo obor robi korbi oka dara darka dora kodra mi mik baba i mir bir i mir

10.

l	ل
la	لا (ييقادی)
kali	قالی (آت)

11.

p	پ
pa	پا (گوردی)
i pari	اپاری (برنجی)
plak	پلاق (اختيار)

12.

f	ف
fara	فارا (تخم)
fali	فالی (عبادت ايتمك)
foli	فولی (قونوشدی)
pilafi	پیلافی (پلاو)

13.

n	ن
ana	آنا (طرف)

10.

l	ل
la	لا (چاماشیر)
kali	قالی (آت)

11.

p	پ
pa	پا (گوردی)
i pari	اپاری (برنجی)
plak	پلاق (اختیار)

12.

f	ف
fara	فارا (تخم)
fali	فالی (عنایت ایتمك)
foli	فولی (قوش یوه‌سی)
pilafi	پیلافی (پلاف)

13.

n	ن
ana	آنا (طرف)

nana	نانا (والده)

14.

t	ت
torba	طوربا
dita	دیتا (کوندز)
nata	ناتا (کیجه)
porta	پورتا (قپو)
lot	لوت (یاش)
fati	فاتی (قسمت)

15.

s	س
sa	سا (نه قدر)
lisi	لیسی (اغاج)
fisi	فیسی (قبیله)
krisi topi	قریسی توپی (طوب پاتلادی)

16.

v	و
vari	واری (مزار)

nana	نانا (والده)

14.

t	ت
torba	تورba
dita	دیتا (کوندز)
nata	ناتا (کیجه)
porta	پورتا (قپو)
lot	لوت (یاش)
fati	فاتی (قسمت)

15.

s	س
sa	سا (نه قدر)
lisi	لیسی (اغاج)
fisi	فیسی (قبیله)
krisi topi	قریسی توپی (طوپ پاتلادی)

16.

v	و
vari	واری (مزار)

vrava	ورَاوا (اولدیردم)
vrasim	وراسیم (اولدیرمه)
vrisni	وریسنی (اولدیرسکز)
vrasin	وراسین (اولدیرلر)

17.

g	غ
plaga	پلاغا (یاره)
flaga	فلاغا (الو)
pagova	پاغووا (اودندم)

18.

u	وو
ura	اورا (کوپری)
guri	غوری (طاش)
gruri	غروری (بغدای)

19.

h	ه
ha	ها (یمه)
hangra	هانغرا (یدم)

vrava	ورآوا (اولدیردم)
vrasim	وراسیم (اولدیرز)
vrisni	ورسنی (اولدیریکز)
vrasin	وراسن (اولدیرلر)

17.

g	غ
plaga	پلاغا (یاره)
flaga	فلاغا (آلو)
pagova	پاغووا (اودهدم)

18.

u	وو
ura	اوورا (کوپری)
guri	غووری (طاش)
gruri	غروری (بغدای)

19.

h	ه
ha	ها (ییور)
hangra	هانغرا (یدم)

hu — هو (صولق)
krahu — قراهو (قول)

20.

y — اوزوم كلمه‌سنده كی و كبی
mbyti — مبوتی (بوغدی)

21.

z — ز
zani — زانی (سس)
zbrazi — زبرازی (بوشالدی)
i zi — ای زی (قره)

22.

q — ق
qava — قاوا (اعلادم)
faqia — فاقیا (یناق)

23.

e — یازم ء
ne shkoder — نه شقودر (اشقودره‌ده)

hu — هور (مزراق)
krahu — قراهو (قول)

20.

y — اوزوم كلمه‌سنده‌كى و كبى
mbyti — مبوتى (بوغدى)

21.

z — ز
zani — زانى (سس)
zbrazi — زبرازى (بوشالدى)
i zi — اى زى (قره)

22.

q — ك
qava — كاوا (آغلادم)
faqja — فاكيا (يناق)

23.

e — يارم ه
ne shkoder — ن شقودر (اشقودره‌ده)

ander آندەر (روءيا)

24.

é تام ە

déra دەرا (قپو)

féra فەرا (يارە)

a é moré létren ٢٦ صورە الداڭمى
(مكتوبى الدڭمى)

25.

c ڄ (ايس)

capi ڄاپى (اركك كچى)

bucéla بوڄەلا (طاپطالاق)

ca ڄا (برقاچ)

26.

la kali pa i pari plak fara fali foli pilafi zna nana torba dita nata porta loç fati sa lisi fisi krisi topi vari vrava vrasim vrisni vrasin plaga flaga pagova ura guri gruri ha hu hangra krahu

ander	آندر (روما)

24.

é	تام ە
déra	دەرا (قپو)
féra	فەرا (چانى)
a é moré létren	[illegible]
	[illegible]

25.

c	چه (ايس)
capi	چاپى (آرقەسنە كوچو)
bucéla	بوچەلا (طيبەنە)
ca	چا (برقانچ)

26.

la kali pa i pari plak fara fali foli
pilafi zna nana torba dita nata porta loç
fati sa lisi fisi krisi topi vari vrava
vrasim vrisni vrasin plaga flaga pagova
ura guri gruri ha hu hangra krahu

mbyti zani zbrazi i zi qava faqis ne shkoder ander déra féra a é moré létren capi bucéla ca

27.

c	جه (تس)
č	چ
čobani	چوبانی
čika	چیقا (قیز)
kačka	قاچقا (چوبق)

28.

d	د
dh	ذ یاخود ظ
dha	ظا (ویردی)
érdhi	أرظی (کلدی)
dhembi	ظهمبی (دیش)

29.

g	غ
gh	گ

mbyti zani zbrazi i zi qava faqis ne shkoder ander déra féra a é moré létren capi bucéla ca

27.

c	ص (تس)
č	چ
čobani	چوبانی
čika	چیقا (قیز)
kačka	قاچقا (چوبن)

28.

d	د
dh	ذ یاخود ظ
dha	ظا (ویرمك)
érdhi	اردی (كلدی)
dhembi	ظمبی (دیش)

29.

g	غ
gh	گ

ghak — کاق (قان)
ghah — کاه (آو)
te ghith — تەگیث (کافەسی)

30.

l — ل
lh — لل
palha — پاللا (قلیچ)
kulha — قوللا (قلعە)
malhi — ماللی

31.

n — ن
ñ — نی
ñoha — نیوها (طانیدم)
ñéri — اینیری (آدم)
ñi — نی (بر)

32.

r — ر
rh — رر

ghak	کاق (قان)
ghah	کاه ([illegible])
te ghith	ترکیث (کافه‌سی)

30.

l	ل
lh	لل
palha	پاللا (قلیچ)
kulha	قوللا (قله)
malhi	ماللی

31.

n	ن
ñ	نی
ñoha	نیوها (طانیدم)
ñéri	نیه‌ری (آدم)
ñi	نیی (بر)

32.

r	ر
rh	رر

burha — بورا (صرد الدعل)
rhotulh — رروتول (الدولاب)

33-

s — س
sh — ش
shiu — شيئو (الشعور)
pshat — پشات (كرى)
pshésha — پشه شا (سواورك)

34-

t — ت
th — ث
tha — ثا (ادعى)
u-tha — اوثا (جفوف)
batha — باثا (الفول)
thana — ثانا (قرانيا)

35-

z — ز
ž — ژ

burha	بورّا (صرت الدعلو)
rhotulh	رروتول (التراب)

33-

s	س
sh	ش
shiu	شیئو (یاغمور)
pshat	پشات ([illegible])
pshésha	پشه شا ([illegible])

34-

t	ت
th	ث
tha	ثا (دیدی)
u-tha	اوثا (قورودی)
batha	باثا (باقلا)
thana	ثانا (قیزلجیق)

35-

z	ز
ż	ژ

dz — دز
dž — ج
žaba — ژابا (قورباغه)
ndzito — ندزیتو (قوشمق)
džëp — جئپ

36.

čupa čika kačka đha érdhi đhembi ghak te ghith palha kulha malhi ñoha ñéri ñi burha rhotulh shiu pshat pshésha tha u-tha batha thana žaba ndrito džëp

BKSH

dz	دز
dž	ج
žaba	ژابا (قورباغه)
ndzito	ندزيتو (قوشمق)
džëp	جهپ

36.

čupa čika kačka ďha érdhi ďhembi ghak te ghith palha kulha malhi ñoha ñéri ñi burha rhotulh shiu pshat pshésha tha u-tha batha thana žaba ndrito džëp

BKSH

37.

ar bar baba bir i ri bari ka raki ark

ارق راقی قا باری ایری بیر بابا بار ار

bark bobo obor robi korbi oka dara

دارا اوقا قوربی روبی اوبور بوبو بارق

darka dora kodra mi mik baba i mir bir

بیر بابا ایمیر میق می قودرا دورا دارقا

i mir la kali pa i pari plak fara fali

فالی فارا پلاق ایپاری پا قالی لا ایمیر

foli pilafi ana nana torba dita nata porta

پورتا ناتا دیتا توربا نانا انا پیلافی فولی

lot fati sa lisi fisi krisi topi vari

واری توپی قریسی فیسی لیسی سا فاتی لوت

vrava vrasim vrisni vrasin plaga flaga

فلاغا پلاغا وراسین وریسنی وراسیم ورآوا

pagova ura guri gruri ha hu hangra

هانغرا هو ها غروری غوری اورا پاغووا

krahu zani mbyti zbrazi i zi qava faqia

فاقیا قاوا ازی زبرازی مبوتی زانی قراهو

ne shkoder ander déra féra a ē morē lētren

۱۱ موره لترن فرا دەرا اندەر نه شقودر

capi čupa čika kačka dha érdhi dhembi

ذمبی ایرذی ذا قاچقا چیقا چوپا گاپی

ghak te ghith palha kulha malhi ñoha

نیوها مالهی قولها پالها تەگیث گاق

BKSH

37.

ar bar baba bir i ri bari ka raki ark

ارق راقى قا بارى ايرى بير بابا بار ار

bark bobo obor robi korbi oka dara

دارا اوقا قوربى روبى ابور بوبو بارق

darka dora kodra mi mik baba i mir bir

بير بابا ايمير ميق مى قودرا دورا دارقا

i mir la kali pa i pari plak fara fali

فالى فارا پلاق ايپارى پا قالى لا ايمير

foli pilafi ana nana torba dita nata porta

پورتا ناتا ديتا تورپا نانا انا پيلافى فولى

lot fati sa lisi fisi krisi topi vari

وارى توپى قريسى فيسى ليسى سا فاتى لوت

vrava vrasim vrisni vrasin plaga flaga

فلاغا پلاغا وراسين وريسنى وراسيم وراوا

pagova ura guri gruri ha hu hangra

هانغرا هو ها غرورى غورى اورا پاغووا

krahu zani mbyti zbrazi i zi qava faqia

فاقيا قاوا ازى زبرازى مبوتى زانى قراهو

ne shkoder ander déra féra a ē morë lëtren

آ ای موره لهترن فهرا دهرا آندر نه شقودر

capi čupa čika kačka dha érdhi dhembi

ذهمبى ارذى ذا قاچقا چيقا چوپا چاپى

ghak te ghith palha kulha malhi ñoha

نوها مالى قولا پالا ته غيث غاق

BKSH

ñéri ñi bucha rhotulh shiu pshat pshésha
[illegible]

tha u-tha batha thana žaba ndrito dźép
[illegible]

38.

déti esht i thélbe. déti asht i thélh. malét jane te larta. malét jan te nalta. élbasani eshte ñe qytét, tomori eshte ñe mal. buena asht ñi lum. shqiperia eshte ñe vent. shqypnia asht ñi vénn. shqiperia es'hte vendi me i dashur per shqipetaret. shqypnia asht vénni ma i dashtun per shqyptart.

39.

shkodra asht ghytéti ma i madh i Shqypnis sipermé. janina eshte qytéti me i math i shqiperise poshtmé. shkodra asht anes liqénit. janina eshte anes liqérit. tivari, ulqini, shen-ghini, duresi, vlora, te dy-zét shentet a saranda, prévéza, jane anes détit. déti qi é rhéthon nga ñe ane shqiperine thohét déti adriatik.

BKSH

ñéri	ñi	bueha	rhotulh	shiu	pshat	pshésha
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
tha	u-tha	batha	thana	żaba	ndrito	dżép
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

38.

déti esht i thélbe. déti asht i thélh. malét jane te larta. malét jan te nalta. élbasani eshte ñe qytét, tomori eshte ñe mal. buena asht ñi lum. shqiperia eshte ñe vent. shqypnia asht ñi vénn. shqiperia es'hte vendi me i dashur per shqipetaret. shqypnia asht vénni ma i dashtun per shqyptart.

39.

shkodra asht ghytéti ma i madh i Shqypnis sipermé. janina eshte qytéti me i math i shqiperise poshtmé. shkodra asht anes liqénit. janina eshte anes liqérit. tivari, ulqini, shen-ghini, duresi, vlora, te dy-zét shentet a saranda, prévéza, jane anes détit. déti qi é rhéthon nga ñe ane shqiperine thohét déti adriatik.

BKSH

40.

vendi jone eshte shqiperia. vénni i jon asht shqypnia. skandérbégu ish trim i math. kara mahmut pasha é mundi malin é zi. atdhéu esht i dashur. ne shqiperi ka shume malé.

41.

burhua ish mbréti i shqiperise. shqipetaret i thoshin burho édhé shqipé, sé ish burh i vertéte é bentë hov si shqipia. te huajt i thoshin *pyrhus*. burhua mundi italianet é vjéter édhé gréket.

42.

ghin-bua ish ne trim shqipetar. thone sé qé lindur afer élbasanit. ish kryétar i shqipetarevé ne moré. é shtiri ne dore ghith moréne.

43.

skandër-bégu asht trimi i trimavé. ish i parj i ghith shqyptarvé. krahu i tij ish si hékuri, syt é tija si flaga, zani i tij si i dragoit, kordha é tij si véttima, zémera é tij é fort é plot mé mirsi.

BKSH

40.

vendi jone eshte shqiperia. vénni i jon asht shqypnia. skandérbégu ish trim i math. kara mahmut pasha é mundi malin é zi. atdhéu esht i dashur. ne shqiperi ka shume malé.

41.

burhua ish mbréti i shqiperise. shqipetaret i thoshin burho édhé shqipé, së ish burh i vertéte é benté hov si shqipia. te huajt i thoshin *pyrhus*. burhua mundi italianet é vjéter édhé gréket.

42.

ghin-bua ish ne trim shqipetar. thone sé qé lindur afer élbasanit. ish kryétar i shqipetarevé ne moré. é shtiri ne dore ghith moréne.

43.

skandër-bégu asht trimi i trimavé. ish i parj i ghith shqyptarvé. krahu i tij ish si hékuri, syt é tija si flaga, zani i tij si i dragoit, kordha é tij si véttima, zémera é tij é fort é plot mé mirsi.

BKSH

44.

kur vdiq skandér-bégu shqypnia é tan u-mbluë mé hélm é mé zi, sé i kish humbun drita é syvé, fyroma é jétes, forca é krahut, shprésa é gazi. anmiku at' hér mujti mé na shkël é mé na shti n' dor.

45.

sa ish i ghalh skandér-bégu, shqypnia qé é fort, é shndosh, é lumé, é ndérumun. zoti i madh é kish čuë skandér-bégun per mé i mbajt shqyptart é per mé i u lshuë nder méntt trimnit é véta é mé i ba mos mé harhuë kurhe shqypnin.

BKSH

46.

qimara, koloña, muzéqéja, mirdita, malcia, jane visé te vogela te shqiperise. gégnia, toskeria, čameria, laberia, jane te kater visét é mbedha te shpiperise. burhua, ghin-bua, ali pash tépéléni, ishin toske. lék dukaghini, ghon-marku i par, lhéshi i zi, kara mahmut bushati, ishin gége. ghon léka é tafil buzi ishin labe. mark bočari ish čam. skandér-bégu ish gég préj t' ét é toske préj s' emes. skandér-bégu ish si palca é si ghaku i ghithe shqiperise.

44.

kur vdiq skandér-bégu shqypnia é tan u-mbluë mé hélm é mé zi, sé i kish humbun drita é syvé, fyroma é jétes, forca é krahut, shprésa é gazi. anmiku at' hér mujti mé na shkël é mé na shti n' dor.

45.

sa ish i ghalh skandér-bégu, shqypnia qé é fort, é shndosh, é lumë, é ndérumun. zoti i madh é kish čuë skandér-bégun per mé i mbajt shqyptart é per mé i u lshuë nder méntt trimnit é véta é mé i ba mos mé harhuë kurhe shqypnin.

46.

qimara, koloña, muzéqéja, mirdita, malcia, jane visé te vogela te shqiperise. gégnia, toskeria, čameria, laberia, jane te kater visét é mbedha te shpiperise. burhua, ghin-bua, ali pash têpêléni, ishin toske. lêk dukaghini, ghon-marku i par, lhêshi i zi, kara mahmut bushati, ishin gége. ghon lêka é tafil buzi ishin labe. mark bočari ish čam. skandér-bégu ish gég préj t' ét é toske préj s' emes. skandér-bégu ish si palca é si ghaku i ghithe shqiperise.

BKSH

47.

kush s' é do vendin é tij ? é psé te mos é duash vendin tent ? a nuk é do vendin ku u-lindé, ku ké nenén é baben, ku ké miqte, shoket ? s' te mér malhi kur jé lark shqiperise ? sa do mire te jésh ne dhé te huaj, do mé thene ne stambolh a ne izmir a ne béjrut a ne misir, a ghétke jashte vendit tent, s' te vété kur mendia ne shqiperi ?

48.

shqipetari é do shqiperine. shqipetari é do ghuhen shqipé. po ghér me sot ka qene ne t' érhet. ish i vérber, ne pa dijé. bésonté ć' i thoshin armiqte. armiqt i thoshin shqipetarit : mos é désh shqiperine, mos é désh ghuhen tendé, sé eshte per te mire tendé te mos é duash. tani shqipetari i hapi syte. kerkon shkolha shqipé, kerkon libra shqipé. kerkon gazéta shqipé. shqipetari kerkon drite. lé t' a kerkojé pa pushim, é me ne funt do t' i épét.

47.

kush s' é do vendin é tij ? é psé te mos é duash vendin tent ? a nuk é do vendin ku u-lindé, ku ké nenén é baben, ku ké miqte, shoket ? s' te mér malhi kur jé lark shqiperise ? sa do mire te jésh ne dhé te huaj, do mé thene ne stambolh a ne izmir a ne béjrut a ne misir, a ghétke jashte vendit tent, s' te vété kur mendia ne shqiperi ?

48.

shqipetari é do shqiperine. shqipetari é do ghuhen shqipé. pa ghér me sot ka qene ne t' érhet. ish i vérber, ne pa dijé. bésonté c' i thoshin armiqte. armiqt i thoshin shqipetarit : mos é désh shqiperine, mos é désh ghuhen tendé, sé eshte per te mire tendé te mos é duash. tani shqipetari i hapi syte. kerkon shkolha shqipé, kerkon libra shqipé. kerkon gazéta shqipé. shqipetari kerkon drite. lé t' a kerkojé pa pushim, é me ne funt do t' i épét.

BKSH

49.

létrat jane dy mendyrash : létrat é vogela édhé létrat kryétaré. létrat é vogela i mesuam cilat jane é si perdorén. létrat é kryés perdorén ne kryé te fjales, é ne kryé te émeravé ñérezsh, visésh, lumeñh, détesh, é ne te tjéra vendé qi mesohén duké lighiruar librа é duké vene ré.

50.

a	*A*
b	*B*
c	*C*
ċ	*Ċ*
d	*D*
e	*E*
ė	*Ė*
f	*F*
g	*G*
gh	*Gh*
h	*H*
i	*I*
j	*J*
k	*K*
l	*L*

BKSH

49.

létrat jane dy mendyrash : létrat é vogela édhé létrat kryétaré. létrat é vogela i mesuam cilat jane é si perdorén. létrat é kryés perdorén ne kryé te fjales, é ne kryé te émeravé ñérezsh, visésh, lumeñh, détesh, é ne te tjéra vendé qi mesohén duké lighiruar libra é duké vene ré.

50.

a	*A*
b	*B*
c	*C*
ç	*Ç*
d	*D*
e	*E*
ë	*Ë*
f	*F*
g	*G*
gh	*Gh*
h	*H*
i	*I*
j	*J*
k	*K*
l	*L*

BKSH

m	*M*
n	*N*
ñ	*Ñ*
o	*O*
p	*P*
q	*Q*
r	*R*
s	*S*
sh	*Sh*
t	*T*
th	*Th*
u	*U*
v	*V*
y	*Y*
z	*Z*
ž	*Ž*

BKSH

51.

AR BAR BABA BIR I RI BARI KA RAKI ARK BARK BOBO OBOR ROBI KORBI OKA DARA DARKA DORA KODRA MI MIK BABA I MIR BIR I MIR LA KALI PA I PARI PLAK FARA FALI FOLI PILAFI ANA NANA TORBA DITA NATA PORTA LOT

m	*M*
n	*N*
ñ	*Ñ*
o	*O*
p	*P*
q	*Q*
r	*R*
s	*S*
sh	*Sh*
t	*T*
th	*Th*
u	*U*
v	*V*
y	*Y*
z	*Z*
ż	*Ż*

BKSH

51.

AR BAR BABA BIR I RI BARI KA RAKI ARK BARK BOBO OBOR ROBI KORBI OKA DARA DARKA DORA KODRA MI MIK BABA I MIR BIR I MIR LA KALI PA I PARI PLAK FARA FALI FOLI PILAFI ANA NANA TORBA DITA NATA PORTA LOT

FATI SA LISI FISI KRISI TOPI
VARI VRAVA VRASIM VRIŠNI PLAGA
FLAGA PAGOVA URA GURI GRURI
HA HU HANGRA KRAHU MBYTI
ZANI ZBRAZI I ZI QAVA FAQIA
NE SHKODER ANDER DÉRA FÉRA
A É MORÉ LÉTREN CAPI BUCÉLA CA
ČUPA ČIKA KAČKA DHA ÉRDHI
DHEMBI GHAK TE GHITH PALHA
KULHA MALHI ÑOHA ÑÉRI ÑI
BURHA RHOTULH SHIU PSHATI
PSHÉSHA THA U-THA BATHA
THANA ŻABA NDRITO DŻÉP

BKSH

FATI SA LISI FISI KRISI TOPI
VARI VRAVA VRASIM VRISNI PLAGA
FLAGA PAGOVA URA GURI GRURI
HA HU HANGRA KRAHU MBYTI
ZANI ZBRAZI I ZI QAVA FAQIA
NE SHKODER ANDER DĖRA FĖRA
A Ė MORĖ LĖTREN CAPI BUCĖLA CA
ČUPA ĆIKA KAĆKA DHA ĖRDHI
DHEMBI GHAK TE GHITH PALHA
KULHA MALHI ÑOHA ÑĖRI ÑI
BURHA RHOTULH SHIU PSHATI
PSHĖSHA THA U-THA BATHA
THANA ŻABA NDRITO DŻĖP

BKSH

52.

قنغا اقره محمودیت

KANGA É KARA-MAHMUDIT.

قی اجاقو ا قاپیدانیت
Ky odžaku i kapidanit

قودو وین ابان مراد
Kudo vén i ban murad,

مه حداجت ته رحمانیت
Mé hudajet te Rahmanit

ملکت اوین امداد
Mélékét i vin imdat.

محمود پاش ساقول مه فلت
Mahmut pash sakol mé flét,

ماشالله قی سی ازغانی
Mashalha ky si asgani

سه نه تابه دوول وت
Sé ne tabe duvél vét,

چی ذا توپیت ا هوانیت
Č'i dha topit é havanit,

شقودرا ن قام اچو
Shkodra n' kamm u-ču :

امان پاش تو باشیم قربان
Aman pash t' u-bashim kurban,

BKSH

52.

قنغا ا قره محموديت

KANGA É KARA-MAHMUDIT.

قى اوجاقو ا قاپيدانيت
Ky odžaku i kapidanit

قودو وين ا بان مراد
Kudo vén i ban murad,

مه هدايت ته رحمانيت
Mé hudajet te Rahmanit

ملكات ا وين امداد
Mélékét i vin imdat.

محمود پاش ساقول مه فلت
Mahmut pash sakol mé flét,

ماشالله قى سى ازغانى
Mashalha ky si asgani

سه نه تابه دوول وت
Sé ne tabe duvél vét,

چى ذا توپيت ا هوانيت
Č'i dha topit é havanit,

شقودرا ن قام اچو
Shkodra n' kamm u-ču :

امان پاش تو باشيم قربان
Aman pash t' u-bashim kurban,

قمی را نر قامت تو
Kémi rá nner kammet tu ;

ایلیا ثوت یام قرال وت
Ilia thot jam krail vét,

آ قرقن اُن نوق قام فریق
É kerken un nuk kam frik,

ادّه پوپن آ قام گیت
Édhé Popin é kam ghét.

مه با لوفت مه دولتلی
Mé bà luft mé Daulétlie,

پاشا قرقوی ولایتت
Pasha kerkoj vilajétet

قوش آ بان وادین فدا
Kush é ban védin fida,

ن شقودر تون دی وت یان گیت
N' Shkodre ton dy vét jan ghét,

مه مار حارج ن شقاه
Mé mar harč ne Shqah.

خبر ووجتی ن شقودر
Habér vojti ne Shkodre,

ثان سه پرو دانی ایلین
Than sé préu Dani Ilin,

BKSH

قمی را نر قامت تو
Kémi rá nner kammet tu;

ایلیا ثوت یام قرال وت
Ilia thot jam krail vét,

ا قرکن اُن نوق قام فریق
É kerken un nuk kam frik,

اذه پوپین ا قام گیت
Édhé Popin é kam ghét.

مه با لوفت مه دولتلی
Mé bá luft mé Daulétlie,

پاشا قرقوی ولایتت
Pasha kerkoj vilajétét

قوش ا بان ودین فدا
Kush é ban védin fida,

ن شقودر تون دی وت یان گیت
N' Shkodre ton dy vét jan ghét,

مه مار هار نه شقاه
Mé mar harė ne Shqah.

خبر ووجتی ن شقودر
Habér vojti ne Shkodre,

ثان سه پرو دانی ایلین
Than sé préu Dani Ilin,

BKSH

مه لودرا ا دولن پرپارا
Mé lodra i dolen perpara,

سی تا مرته رومه‌لین
Si t' a mérté Rumelin.

یو بکلر ا اغالر
Ju bégiér é agalhar,

یالله دالشی سلامت
Jalhah dalshi sélamét,

یو ما پاچی فاقنی ا بارده
Ju m' a patshi faqén é bardh,

آلاهوت امانت
Alhahut amanét,

تاباق ا ترزی سا ینی
Tabak é térzi sa jéni,

مه نماز مه عبادت
Mé némaz mé ibadét,

مه ا با دعا بوره ا قمی
Mé i ba dua boré é kémi,

سه ا شتوهت عمری دولت
Sé i shtohét ymri Daulét.

BKSH

مه لودرا ا دولن پرپارا
Mé lodra i dolen perpara,

سی تا مرته رومه‌لین
Si t' a mérté Rumelin.

يو بكلر ا آغالر
Ju bégiér é agalhar,

ياللّه دالشی سلامت
Jalhah dalshi sélamét,

يو ما پاچی فاقن ا بارذ
Ju m' a patshi faqén é bardh,

اللهوت امانت
Alhahut amanét,

تاباق ا ترزی سا یڭی
Tabak é térzi sa jéni,

مه نماز مه عبادت
Mé némaz mé ibadét,

مه ا با دعا بوره ا قمی
Mé i ba dua boré é kémi,

سه ا شتوهت عمری دولت
Sé i shtohét ymri Daulét.

BKSH

53.

ATDHÉU
(atdhéu)

Atdhéu eshte vendi ku na u-lintne baba; é nena, vendi ku kémi ghithe tanet édhé varhét é te parevé. Atdhéu eshte vendi ku flitét ghuha qe flasim, ghuha qe duam, ghuha qe mesuam kur ishim foshña. Atdhéu eshte vendi ku kémi shkuar te paren é jétes, mé prinderit, mé shoket é djalerise, mé lodrat é mé zakonét é moteshma. Sa do i ftohet te jéte ñériu, kur ri shume mot lark atdhéut, i shtrengohét zemera mé te kujtuar ata pyjt' é hieshm, ato malét é ashpera, ato fushet é lulezuara, ato mburimét é akullta, ne mjédis te te cilavé shkoj ditet me te lumtura te jétes, do mé thene ditet é djalerise. Malli i atdhéut é ze te mjérin qi ndodhét ne dhé te huaj, sé dashuria é atdhéut ka rheña te shendosha ne zemerat. Pra, si te mos é duam atdhéne tone, Shqiperine ?

53·

ATDHÉU
(atdhéu)

a ʾ

Atdhéu eshte vendi ku na u-lintne baba; é nena, vendi ku kémi ghithe tanet édhé varhét é te parevé. Atdhéu eshte vendi ku flitét ghuha qe flasim, ghuha qe duam, ghuha qe mesuam kur ishim foshña. Atdhéu eshte vendi ku kémi shkuar te paren é jétes, mé prinderit, mé shoket é djalerise, mé lodrat é mé zakonét é moteshma. Sa do i ftohet te jéte ñériu, kur ri shume mot lark atdhéut, i shtrengohét zemera mé te kujtuar ata pyjt' é hieshm, ato malét é ashpera, ato fushet é lulezuara, ato mburimét é akullta, ne mjédis te te cilavé shkoj ditet me te lumtura te jétes, do mé thene ditet é djalerise. Malli i atdhéut é ze te mjérin qi ndodhét ne dhé te huaj, sé dashuria é atdhéut ka rheña te shendosha ne zemerat. Pra, si te mos é duam atdhéne tone, Shqiperine ?

54.

PUSHIM PUNE
(pushim puné)

h ⌣

Bota s' ñéne é s' pertojne si né Shqipetaret. Shqiperia é shkréte ka qene, eshte, édhé po behét dite per dite me téper é vobëke; é as kerkon te dale nga kio pabukesi ku ndoċhét; s' dine po thua sé ċ' eshte trégeria, édhé bégatit' é tokes tyré, thinghilhin, hékurin é te tjéra, Shqipetaret i lene té ghiri i tokes. Ne visét é qytéteruara per kundre ñérezia punojne mé hov te math, marin é japin mé visét é huaja édhé bégatojne vendin é tyré. Ne visét é huaja ka fabrika ku punojne ghér dhjéte mij punetore. Keta punetore s' jane ghitheñe te paguar mire; shpésh i kerkojne te zotit t' u shtoje pagen. Kur s' do i zoti i fabrikes te i a u shtoje rogen, punetoret é pushojne punen. Kesaj i thone *pushim puné*. Fabrika mbétét é sbrazur, é, ne fitonte ñe mij lira diten i zoti, ze é po humbét ñe mij lira per dite, ghér sa te hapét perseri fabrika. Ku te ghéje mijera a qindera punetore te tjére? Andaj me te shumen é héres i zoti bindét, i a u shton rogen pune-pushimtarevé édhé pushimi i punes mér funt.

54.

PUSHIM PUNE
(pushim puné)

b ⌣

Bota s' ñéne é s' pertojne si né Shqipetaret. Shqiperia é shkréte ka qene, eshte, édhé po behét dite per dite me téper é vobéke; é as kerkon te dale nga kio pabukesi ku ndodhét; s' dine po thua sé č' eshte trégeria, édhé bégatit' é tokes tyré, thinghilhin, hékurin é te tjéra, Shqipetaret i lene té ghiri i tokes. Ne visét é qytéteruara per kundre ñérezia punojne mé hov te math, marin é japin mé visét é huaja édhé bégatojne vendin é tyré. Ne visét é huaja ka fabrika ku punojne ghér dhjéte mij punetore. Keta punetore s' jane ghitheñe te paguar mire; shpésh i kerkojne te zotit t' u shtoje pagen. Kur s' do i zoti i fabrikes te i a u shtoje rogen, punetoret é pushojne punen. Kesaj i thone *pushim puné*. Fabrika mbétét é sbrazur, é, ne fitonté ñe mij lira diten i zoti, ze é po humbét ñe mij lira per dite, ghér sa te hapét perseri fabrika. Ku te ghéje mijera a qindera punetore te tjére? Andaj me te shumen é héres i zoti bindét, i a u shton rogen pune-pushimtarevé édhé pushimi i punes mér funt.

55.

QYTETERIA

(qytéteria)

Forca édhé mendia kane ndare ghithmotne mbréterin' é dhéut. Forca te shtrengon te besh te ghitha sa u pelqéjne atyrévé qi jane te forte ; mendia te jép te kuptosh ku esht é mira édhé psé duhét t' a besh. Forca esht é vérber, forca s' te pyét ; mendia eshte me é bute édhé kerkon te dréqten. Ne ca visé pra mbréteron forca, ne ca visé mbréteron mendia édhé é dréqta. Visévé ku mbréteron vétem forca u thone visé *te égera* ; visévé ku mbréteron é dréqta édhé ku forca eshte vétem per te ruaruar te dréqten, u thone visé *te qytéteruara*. Qytéteria eshte te mérën vésh ñérezia but' é urte, te mos zihén é te mos vritén, t' i sghidhin mé ghuq ghithe ngatrésat é tyré. Qytéteria esht édhé te kéte kombi ñe guvérne te dréqte, te bute é te ndérshem, é jo te kéte per sundimtare ñéres te pa-ditur, vjécharake é te éger, qi te rhjépin é te vrasin a te zene pa ndoñe faj édhé te pelcasin ne burk é te leshojne atjé te kalbésh é as te ghukojne as te pyésin as t' a vene véshin kur thua sé jé i pa-fajshem.

55.

QYTETERIA
(qytéteria)

Forca édhé mendia kane ndare ghithmotne mbréterin' é dhéut. Forca te shtrengon te besh te ghitha sa u pelqéjne atyrévé qi jane te forte ; mendia te jép te kuptosh ku esht é mira édhé psé duhét t' a besh. Forca esht é vérber, forca s' te pyét ; mendia eshte me é bute édhé kerkon te dréqten. Ne ca visé pra mbréteron forca, ne ca visé mbréteron mendia édhé é dréqta. Visévé ku mbréteron vétem forca u thone visé *te égera* ; visévé ku mbréteron é dréqta édhé ku forca eshte vétem per te mpruar te dréqten, u thone visé *te qytétruara.* Qytéteria eshte te mérén vésh ñérezia but' é urte, te mos zihén é te mos vritén, t' i sghidhin më ghuq ghithe ngatrésat é tyré. Qytéteria esht édhé te kéte kombi ñe guvérne te dréqte, te bute é te ndérshem, é jo te kéte per sundimtare ñéres te pa-ditur, vjédharake é te éger, qi te rhjépin é te vrasin a te zene pa ndoñe faj édhé te pelcasin ne burk é te leshojne atjé te kalbésh é as te ghukojne as te pyésin as t' a vene véshin kur thua sé jé i pa-fajshem.

56.

KUVENDI
(kuvendi)

Ne ghithe vendét é qytéteruara te dhéut, kombi i ben véte kanunét. Populhi sghéth ñérezit qi i pelqéjne édhé i dergon ne kryéqytét. Keta mbliĉhén ne *Kuvent* po thua dite per dite; édhé bejne kanunét qi duhén, ne émer te kombit. Te sghédhurit é kombit shohin édhé punet é guvérnes. Kur ndodh sé ñérezit é guvérnes bejne ndoñe te pa udhe, te pa dréjte a ndoñe pune qi s' eshte per te mire te kombit, ate héré te sghédhurit é kombit i rhezojne poshte ministoret édhé vene te tjére ne vent te tyré. Ĉ' do tré a kater vjét (si é jép kanuni i ĉ' do vendit) kombi é ndron Kuvendin duké sghédhur perseri ne ĉ' do qytét ñérezit qi i dukén me te névojshem é i pelqéjne me téper.

56.

KUVENDI
(kuvendi)

n e

Ne ghithe vendét é qytéteruara te dhéut, kombi i ben véte kanunét. Populhi sghéth ñérezit qi i pelqéjne édhé i dergon ne kryéqytét. Keta mbliĉhén ne *Kuvent* po thua dite per dite ; édhé bejne kanunét qi duhén, ne émer te kombit. Te sghédhurit é kombit shohin édhé punet é guvérnes. Kur ndodh sé ñérezit é guvérnes bejne ndoñe te pa udhe, te pa dréjte a ndoñe pune qi s' eshte per te mire te kombit, ate héré te sghédhurit é kombit i rhezojne poshte ministoret édhé vene te tjére ne vent te tyré. Ĉ' do tré a kater vjét (si é jép kanuni i ĉ' do vendit) kombi é ndron Kuvendin duké sghédhur perseri ne ĉ' do qytét ñérezit qi i dukén me te névojshem é i pelqéjne me téper.

57.

TRÉGERIA
(trégeria)

Trégeria eshte sot per sot forca é pare é popujvé te qytéteruar. Qemoti, kur s' kish as udhe te hékurta as pamporé te détit, bota sa-do-mos qendrójin ne visét é tyré, é kenaqéshin mé pémet qe jépté dhéu i vét. Ahéré popujt ishin ne t' érhet é s' dijin ñeri sé č' benté tjateri. Po nga dalé nga dalé, nata é padijes u-hoq ; popujt mesuan te piqén, te ñihén, te lidhén. U-čane udhe, u-be pun' é léhte é vajtura ketéj atjé, andéj ketjé. Léhtesia é udhetimit vaté duké u-shtuar. Ñe Inglis ndzori ñe qérhé qi écenté mé fuqi te tymit mbi vija te hékurta ; é ñe Frenk ghéti menyren per te tundur anijat mé tym. Ashtu u-bene udhet é hékurta édhé pamporét, — aqe te shpéjtma sa u-habit ghithe bota ne kohet é para. Kur pane popujt sé sa léht vihéj nga ñe vent ne ñe tjater, ahéré, trégeria, qi ish aq' é vogel kudo me pare, mori ñe force te čuditeshm. Zune popujt é po kembéjne pémet é dhéut é te berat é mjéshterivé tyré. Kudo ñe pune é papushuar, ñe é perpjékur nat' é dite per te shtuar fuqin' é bégatin' é vendit. Vétem Shqiperia é shkréte, s' ka po thua

57.

TRÉGERIA
(trégeria)

Trégeria eshte sot per sot forca é pare é popujvé te qytéteruar. Qemoti, kur s' kish as udhe te hékurta as pamporé te détit, bota sa-do-mos qendrójin ne visét é tyré, é kenaqéshin mé pémet qe jépté dhéu i vét. Ahéré popujt ishin ne t' érhet é s' dijin ñeri sé ĉ' benté tjateri. Po nga dalé nga dalé, nata é padijes u-hoq; popujt mesuan te piqén, te ñihén, te lidhén. U-ĉane udhe, u-be pun' é léhte é vajtura ketéj atjé, andéj ketjé. Léhtesia é udhetimit vaté duké u-shtuar. Ñe Inglis ndzori ñe qérhé qi écenté mé fuqi te tymit mbi vija te hékurta; é ñe Frenk ghéti menyren per te tundur anijat mé tym. Ashtu u-bene udhet é hékurta édhé pamporét, — aqe te shpéjtma sa u-habit ghithe bota ne kohet é para. Kur pane popujt sé sa léht vihéj nga ñe vent ne ñe tjater, ahéré, trégeria, qi ish aq' é vogel kudo me pare, mori ñe force te ĉuditeshm. Zune popujt é po kembéjne pémet é dhéut é te berat é mjéshte-rivé tyré. Kudo ñe pune é papushuar, ñe é perpjé-kur nat' é dite per te shtuar fuqin' é bégatin' é vendit. Vétem Shqiperia é shkréte, s' ka po thua

te marhédhena. Bégatit é saja rine ne toke te shkréte, sé a s' dime te punojme, a pertojme te punojme, a na mungojne ç' dubén per te punuar. É psé ? sé s' perpiqémi te hapim édhé né pake syte. Sikur te kishin ñe pike ment Shqipetaret, do te kujtojin sé kur s' ka udhe ñe vent s' ka as trégeri, kur eshte pa trégeri esht i vobék é i mjére, kur esht i mjér é i vobék é humbét me léht lirine é é leshon me léht tjaterin te i a shkéle te dréqtat.

58.

DÉTI
(déti)

Dét i thon ujnavé t' tuna qi é rhéthojn token. Déti asht i thélh, i ñélm a i krypt, i kalhdet (mavi), é ghithmotn vété é vjén é s' rhi kurhe ne paghe. Kur fryn téper éra, ujnat trazohén, bajne hov ñéna mi tjatrén, ndzjérin shkumme, é kthéhén vala te mdhaja porsi malét.

Ne shume visé déti, nene fuqi te djélhit, largohét é é lan te zbrazet zalhin é mbastajna kthéhét prapa: Kesaj i thon *kulhim* é *perkulhim*, kulhim kur ku-

te marhédhena. Bégatit é saja rine ne toke te shkréte, sé a s' dime te punojme, a pertojme te punojme, a na mungojne č' duhén per te punuar. É psé ? sé s' perpiqémi te hapim édhé né pake syte. Sikur te kishin ñe pike ment Shqipetaret, do te kujtojin sé kur s' ka udhe ñe vent s' ka as trégeri, kur eshte pa trégeri esht i vobék é i mjére, kur esht i mjér é i vobék é humbét me léht lirine é é leshon me léht tjaterin te i a shkéle te dréqtat.

58.

DÉTI
(déti)

d ˘

Dét i thon ujnavé t' tuna qi é rhéthojn token. Déti asht i thélh, i ñélm a i krypt, i kalhder (mavi), é ghithmotn vété é vjén é s' rhi kurhe ne paghe. Kur fryn teper éra, ujnat trazohén, bajne hov ñéna mi tjatren, ndzjérin shkumme, é kthéhén vala te mdhaja porsi malét.

Ne shume visé déti, nene fuqi te djélhit, largohét é é lan te zbrazet zalhin é mbastajna kthéhét prape: Kesaj i thon *kulhim* é *perkulhim*, kulhim kur ku-

BKSH

lhon é iken ujet, perkulhim kur kulhon é vjén prape kendéj. Ne Shqypni t' one déti rhi ghithmotne me vénd, é vétem dite per dite uñet é ñitét po thua ñi kut. — Shqypnia, kah ana é détit shikon ghith Europen; Austrien, Italjen, Greqin, i ka afer, é munnéshé mé pas te marhédhanuna te mdhaja. Por zalhi asht i shkrét. Vlona é ka liménin aq t' lig sa s' i qasén dot vaporét, Duresi asht por si ñi pshat, Médua asht ma pak se ñi pshat, é Ulqinin mé Tivarin na i ka mar Mali i Zi. Mé kén ghytétét anes détit ma te mdhaja, ma t' lidhuna trégenisht mé Europen, asht per te besué së Shqypnia s' kishté mé kén aq é vohék é aq é mjér sa asht tani.

BKSH

59.

KOMBI
(kombi)

Komb i thone ñe tok ñéresvé qi kane ñe ghuhe, ñe ghak é ñe mendyre rhojtjé. Shqipetaret flasin ñe ghuhe, jane te ghithe nga ñe ghak é kane ato zakona, andaj jane ñe komb. Kombi shqipetar eshte ne i vjéteri i

lhon é iken ujet, perkulhim kur kulhon é vjén prape kendéj. Ne Shqypni t' one déti rhi ghithmotne me vend, é vétem dite per dite uñet é ñitét po thua ñi kut. — Shqypnia, kah ana é détit shikon ghith Europen; Austrien, Italjen, Greqin, i ka afer, é munnéshé mé pas te marhédhanuna te mdhaja. Por zalhi asht i shkrét. Vlona é ka liménin aq t' lig sa s' i qasén dot vaporét, Duresi asht por si ñi pshat, Médua asht ma pak se ñi pshat, é Ulqinin mé Tivarin na i ka mar Mali i Zi. Mé kén ghytététét anes détit ma te mdhaja, ma t' lidhuna trégenisht mé Europen, asht per te besué sé Shqypnia s' kishté mé kén aq é vohék é aq é mjér sa asht tani.

BKSH

59.

KOMBI
(kombi)

k ɔ

Komb i thone ñe tok ñéresvé qi kane ñe ghuhe, ñe ghak é ñe mendyre rhojtjé. Shqipetaret flasin ñe ghuhe, jane te ghithe nga ñe ghak é kane ato zakona, andaj jane ñe komb. Kombi shqipetar eshte me i vjéteri i

Evropes. Ñ' a 3000 vjét para Krishtit, Shqipetaret érthne n' Évrope, é i mbuluan ghithe Balhkanet, po me tëper jagen, d.m.th. me thene visét qi thohén sot per sot Gróqi, édhé Shqiperin' é sotmé. Me tutjé érthne Greket, édhé Shqipetaret u-shtyne me sipér, ne malét qi jane tani Shqiperia. Shqipetaret ishin ahéré populhi me i qytéteruar, s'é kishin é' do menyrash mjéshteri, qéne détetaret é paré, édhé jane te paret qi kane ngréhur shtepi te medha é te gurta. Po kohet shkuan; kombét é tjére vane perpara ne mesimé, ne dije, ne holhimé, édhé Shqipetaret mbétne si ishin. É ashlu, ata, qi ishin qemoti populhi me i qytéteruar, jane sot populhi me i mbétur mbrapa, aqe mbrapa sa bota i kujton faré te éger. S' ka shkolha, s' ka libra, s' ka trégeri, s' ka te mblédhura e kuvendé si kudo per te rhahur punet é kombit, po ñe nate é ñe é érbet é ñe padije qi é bejne atdhétarin t' i qaje zemera.

60.

Yjte qi ndritin ne qielh é dukén aqe te végħel, jane visé me te mbedha é me te ghera se Dheu.

Evropes. Ñ' a 3000 vjét para Krishtit, Shqipetaret érthne n' Evrope, é i mbuluan ghithe Balhkanet, po me tëper jagen, da me thene visét qi thohén sot per sot Gréqi, édhé Shqiperin' é sotmé. Me tutjé érthne Greket, édhé Shqipetaret u-shtyne me sipér, ne malét qi jane tani Shqiperia. Shqipetaret ishin ahéré populhi me i qytéteruar, së kishin é' do menyrash mjéshteri, qéne détetaret é paré, édhé jane te paret qi kane ngréhur shtepi te medha é te gurta. Po kohet shkuan; kombét é tjére vane perpara ne mesimé, ne dije, ne holhimé, édhé Shqipetaret mbétne si ishin. É ashlu, ata, qi ishin qemoti populhi me i qytéteruar, jane sot populhi me i mbétur mbrapa, aqe mbrapa sa bota i kujton fare te éger. S' ka shkolha, s' ka libra, s' ka trégeri, s' ka te mblédhura e kuvendé si kudo per te rhahur punet é kombit, po ñe nate é ñe é érbet é ñe padije qi é bejne atdhétarin t' i qaje zemera.

60.

Yjte qi ndritin ne qielh é dukén aqe te végheI, jane visé me te mbedha é me te ghera se Dheu.

61.

PAGHA
(pagha)

P ˘

Pagha asht koha ku s' ban luft vendi. Pagha asht é névojshem per ñi vendi qi do mé vajt perpara ne tregni, ne bégati, ne dije é ne holhim. Shqypnia é shkrét asht ghithmotin ne ngatrésa é ne ghaqé, é po thué kurhe ne paghe. É per sé? sé nuk i ghikohet sicilitdo mé te dréqt puna, é ashtu sicilido do mé é mar vet te dréqten tui ba pushk, tui hjék koburé é tui qit tagan. Mé pas ghi kimé te dréqta, é kanuné te dréqta, Shqyptaret kishin mé rhojt urt é mir é ne paghe te thélh é kombi i jon kishté mé vajt perpara, é s' kishté mé kén aq i ranun ne balte é aq i shkélun sič asht sot per sot.

62.

SHQIPERIA
(shqiperia)

V ,

Vendi jone Shqiperia ndodhet n' Europe te lindljés, te sinisia é Balhkanit. Esht é rhéthuar ne Véri nga Serbia é Hércéku, ne Véri-Lindjé nga Bulhgaria, ne Véri-Pérendim

BKSH

61.

PAGHA
(pagha)

P ◡

Pagha asht koha ku s' ban luft vendi. Pagha asht é névojshem per ñi vend qi do mé vajt perpara ne trégni, ne bégati, ne dije é ne holhim. Shqypnia é shkrét asht ghithmotin ne ngatrésa é ne ghaqé, é po thué kurhe ne paghe. É per sé? sé nuk i ghikohet sicilitdo mé te dréqt puna, é ashtu sicilido do me é mar vet te dréqten tui ba puslik, tui hjék koburé é tui qit tagan. Mé pas ghi kimé te dréqta, é kanuné te dréqta, Shqyptaret kishin mé rhojt urt é mir é ne paghe te thélh é kombi i jon kishté mé vajt perpara, é s' kishté mé kén aq i ranun ne balte é aq i shkélun sić asht sot per sot.

—⋈—

62.

SHQIPERIA
(shqiperia)

V ɔ

Vendi jone Shqiperia ndodhet n' Europe te lindjés, té siuisia é Balhkanit. Esht é rhéthuar ne Véri nga Serbia é Hércéku, ne Véri-Lindjé nga Bulhgaria, ne Véri-Pérendim

nga Mali-i-Zi, ne Juge nga Gréqia, ne Lindjé nga Vilajéti i Édrinése é ne Perendim nga déti Adriatik. Shqiperia eshte ñe vent malésh me téper sé fushash. Ushqén dheñ, dhi, mé te téper ; ndzjér djathe te mira, lekura, pétka te qépura mé ar, érghendesira édhé arme te punuara bukur. S' dihét mire sé sa ñérez ka. Vétem ñe ghe é dime mire né Shqipetaret, qe sa véta rhojne té né é thone rhénusht a kujtojne mé te vertét sé jane Gréker, Bullgare, Serbe, Rumene, Osmanlhiñ a ndryshé, jane kréjt Shqipetare te kthyér é te prishur. Vendi jóne esht aq i forte ne kombesi, sa te huaj s' kan kurbe mundur te marin dhé é te behén vende te né. Perandaj s' eshte pune per te bésuar qe ner né é bashke mé né te kéte ñérez kombésh tjére

—⋯—

63.

GAZÉTAT
(gazétat)

g ɛ

Gazétat qi dalin mi ghith faqé te dhéut jan ma téper sé ñi mij hér ñi mij (1 000 000). Kudo, por ma téper n' Europe é n' Amérike, gazétat kan fuqi te madhé mi punet é

nga Mali-i-Zi, ne Juge nga Gréqia, ne Lindjé nga Vilajéti i Édrinése é ne Perendim nga déti Adriatik. Shqiperia eshte ñe vent malésh me téper sé fushash. Ushqén dheñ, dhi, mé te téper ; ndzjér djathe te mira, lekura, pétka te qépura mé ar, érghendesira édhé arme te punuara bukur. S' dihét mire sé sa ñérez ka. Vétem ñe ghe é dime mire né Shqipetaret, qe sa véta rhojne té né é thone rhénisht a kujtojne mé te vertét sé jane Gréker, Bullgare, Serbe, Rumene, Osmanlhiñ a ndryshé, jane kréjt Shqipetare te kthyér é te prishur. Vendi jóne esht aq i forte ne kombesi, sa te huaj s' kan kurhe mundur te marin dhé é te behén vendes té né. Perandaj s' eshte pune per te bésuar qe ner né é bashke mé né te kéte ñérez kombésh tjére

—⊷—

63.

GAZÉTAT
(gazétat)

g ε

Gazétat qi dalin mi ghith faqé te dhéut jan ma téper sé ñi mij hér ñi mij (1 000 000). Kudo, por ma téper n' Europe é n' Amérike, gazétat kan fuqi te madhé mi punet é

shtétit (daulétit). Ñi guvérne s' han dot ñi gha kur shumica é gazétavé i kundershtohén. Mé ket mendyr, bota s' kan aq te padréqta é mjéresi si ték né, mé kén qi munnén mé u-qa mé an te gazétavé. Pervéč ketij sherbimit, gazétat mbarojn édhé ñi tjater névoj. Trégetart qi kan séndé te miri mé shit, i bajn te ñoftuna mé ane te gazétavé é ashtu shésin ma shume. Na ne Shqypni s' kéna as ñi gazét. Dy a tré filhuen mé dal, por jashte Shqypniét, édhé fort vishtir é kan mé hy mbrénda ne Shqypni, sé ma te shumiet é Shqyptarvé a s' din mé kendué a s' marin vésht sa pun é rand asht ñi gazét, a kan frig mé é mar, ata qi jan aq trima ne te tjéra séndé. Mbastaj, ma i madhi ndalim asht kah ana é sundimit, i cili s' na lan mé i pernda lirisht gazétat shqypé, sé s' dim édhé na si popujt é tjér mé i u-lut guvérnes mé na dhan do dlrimé te vogela·

64.

Ca dijétaré thone sé ne yjte ka édhé ñérez. Po kio s' esht é provuar, é dukét me téper sé yjte jane visé pa ujera é ku s' ka ujera s' rhjone dot ñérez.

shtétit (daulétit). Ñi guvérne s' ban dot ñi gha kur shumica é gazétavé i kundershtohén. Mé ket mendyr, bota s' kan aq te padréqta é mjéresi si ték né, mé kén qi munnén mé u-qa mé an te gazétavé. Pervéč ketij sherbimit, gazétat mbarojn édhé ñi tjater névoj. Trégetart qi kan séndé te mira mé shit, i bajn te ñoftuna mé ane te gazétavé é ashtu shésin ma shume. Na ne Shqypni s' kéna as ñi gazét. Dy a tré filhuen mé dal, por jashte Shqypniét, édhé fort vishtir é kan mé hy mbrénda ne Shqypni, sé ma te shumet é Shqyptarvé a s' din mé kendué a s' marin vésht sa pun é rand asht ñi gazét, a kan frig mé é mar, ata qi jan aq trima ne te tjéra séndé. Mbastaj, ma i madhi ndalim asht kah ana é sundimit, i cili s' na lan mé i pernda lirisht gazétat shqypé, sé s' dim édhé na si popujt é tjér mé i u-lut guvérnes mé na dhan do dlrimé te vogela·

64.

Č ꜧ

Ča dijétaré thone sé ne yjte ka édhé ñérez. Po kio s' esht é provuar, é dukét me téper sé yjte jane visé pa ujera é ku s' ka ujera s' rhjone dot ñérez.

65.

LIRIA

(liria)

ا ل

Liria asht fuqia qi kan disa më ba do séndé. Per trégim, Grékct u Orumt, Arménet, Serbet, Bulhgaret, Arabet édhé Evghitet ne Turqi kan liri më pas shkolhu édhé gazeta ne ghuhe te vétu,, së kan kén miaft te zote per më é nar at liri. Na Shqyptare s' jémi te zote më é pas at liri é s' é kémi.

66.

SHKAKÉ

ه ش

Shkaku i avulhes eshte zjari u djéthi ; shkaku i rhévé esht avulha ; shkaku i shiut jane rhéte ; shkaku i pruns eshte shiu ; shkaku i lumeńvé jane pronte ; shkaku i détit jane lumeñte. Do më thene, (ne te pelqén t' a kuptosh ashtu punen) déti u-be nga i zjari...

BKSH

65.

LIRIA
(liria)

l ل

Liria asht fuqia qi kan disa mé ba do séndé. Per trégim, Gréket a Orumt, Arménet, Serbet, Bulhgaret, Arabet édhé Évghiter ne Turqi kan liri mé pas shkolha édhé gazéta ne ghuhe te vétu,, sé kan kén miaft te zote per mé é nar at liri. Na Shqyptare s' jémi te zote mé é pas at liri é s' é kémi.

66.

SHKAKÉ

s ش

Shkaku i avulhes eshte zjari a djéthi ; shkaku i rhévé esht avulha ; shkaku i shiut jane rhéte ; shkaku i pruns eshte shiu ; shkaku i lumeñvé jane pronte ; shkaku i détit jane lumeñte. Do mé thene, (ne te pelqén t' a kuptosh ashtu punen) déti u-be nga i zjari...

BKSH

67.

MÉĆO BÉGH QAFEZÉZI
(méćo bégh qafezézi)

Mehmét béu, i biri i Kamil bé Qafezézit, mori armet me 1862 é leftoj kundre Malit-Zi. I ri fort, po theu djale, é tmat i madh me ghith vjetet e vogela, tuj ape te madh émer, sa i dha hie Dérvish pashes i cili e bekoj. Kio eshte ne nga me te mirat kenge qi u ngrithne permi Méćo beghne.

o !

Oh médét oji, oji !
Séć u-bé nde Mal te Zi !
Dérvish pashes van é i thane :
– Na vjén Méćo béu i mare.
j ج – Mos m' a thoni kete fjale !
Javo Méćo béu i mare
Dréjt pashait i jép sélamne.
Pashai kthéu kryét me ñ' ane.
– Pasha te te thém ñe fjale :
Ndrofsha dinin é imanne,
m م Ne Qafezéz s' vété i ghalhe,
Maln é Zi s' é le pa mare,
Nuk é turperoñ babane.
O shoke, ne kini bése,
Kush ka lindur do te vdése,
Shqypetare né na thone
Bejme sić kémi zakone.

67.

MÉĆO BÉGH QAFEZÉZI
(méćo bégh qafezézi)

Méhmét béu, i biri i Kamfil bé Qafezéit, mori armet me 1862 é leftoj kundre Malit-Zi. I ri fort, po thua djale, é mori i madh me ghith vjetet e vogela, tuj ġe te madh émer, sa i dha hie Dérvish pashes i cili e hulmoj. Kio eshte ñe nga me te mirat kenge qi u-ngrithne permi Méćo beghne.

o !

Oh médét oji, oji !
Séć u-bé nde Mal te Zi !
Dérvish pashes van é i thane :
– Na vjén Méćo béu i mare.
j ج – Mos m' a thoni kete fjale !
Javo Méćo béu i mare
Dréjt pashait i jép sélamne.
Pashai kthéu kryét me ñ' ane.
– Pasha te te thém ñe fjale :
Ndrofsha dinin é imanne,
m م Ne Qafezéz s' vété i ghalhe,
Maln é Zi s' é le pa mare,
Nuk é turperoñ babane.
O shoke, ne kini bése,
Kush ka lindur do te vdése,
Shqypetare né na thone
Bejme sić kémi zakone.

PVSH

Te eñténe ghér mbe dréke
Mééo béu po ndan fishéke.
Te premtén mbe dréke hére,
Dilni shihni Mééo béne,
Ka mare malin perpjéte,
Hidhéte posi shighéte ;
Nuk é le fustan i shkréte,
Ndzori kordhen é préu véte,
Mbét mé kalca é mé bréke
É mori Réken é shkréte,
Dérvish pashes van é i thane ;
Mééo béu é zu kalane.
Pashai pa ne te perpjéte :
Shpéjt dergoni shishanéte.
Pashai beri donomane,
Per vétén é tij do namne.
Ne Stambolh shkruan syréne,
Sulhtani dergoj rytbéne.
Dérvish pash, oré i mire,
Dil te shohsh Mééo bé trimne.
Dérvish pasha i ra borise :
Bini taborn' é Ohrise !
Pashai beri ziafétne,
Dergoj thirhi Mééo béne.
Ziaféti i Osmanlhise
Eshte hélm i Shqyperise.

Te eñténe ghér mbe dréke
Méčo béu po ndan fishéke.
Te premtén mbe dréke hére,
Dilni shihni Méčo béne,
h ẖ Ka mare malin perpjéte,
Hidhéte posi shighéte ;
Nuk é le fustan i shkréte,
Ndzori kordhen é préu véte,
é, ǀ Mbét mé kalca é mé bréke
Émori Réken é shkréte,
Dérvish pashes van é i thane ;
Méčo béu é zu kalane.
Pashai pa ne te perpjéte :
Shpéjt dergoni shishanéte.
Pashai beri donomane,
Per vétén é tij do namne.
Ne Stambolh shkruan syréne,
Sulhtani dergoj rytbéne.
Dérvish pash, oré i mire,
Dil te shohsh Méčo bé trimne.
Dérvish pasha i ra borise :
Bini taborn' é Ohrise !
Pashai beri ziafétne,
z ȝ Dergoj thirhi Méčo béne.
Ziaféti i Osmanlhise
Eshte hélm i Shqyperise.

Kur kendoj kendéz' i pare
Mĕčo bĕjne na é vrane ;
Kur kendoj kendéz' i dyte,
Mĕčo bĕu mbylhi syte ;
Kur kendoj kendéz' i trĕte,
Mĕčua u-droth si purtéke,
S' emese vari é i thane :
Mĕčo bĕjne sĕč t' a vrane,
– Nde u-vra nga trimeria,
Namn' é mori Shqyperia !
u ʒ Thane Mĕčua u-vra vĕte,
U-ghukofshin n' ate jete !

KANGA É MÉČO-BÉUT

(kanga é mĕčo-bĕut)

Kanga ma syper asht tinkzaisht. Ja ólhĕ ši gegnisht, prip perndi Mĕčo bĕgh Qafĕzin :

r ʒ
Rafi tĕli per Stambolh,
Hazizit habĕr i dhane,
Ngriti kryé Mal' i Zi,
čoj é mblodhi ulĕmane.

BKSH

Kur kendoj kendéz' i pare
Méčo bêjne na é vrane ;
Kur kendoj kendéz' i dyte,
Méčo beu mbylhi syte ;
Kur kendoj kendéz' i tréte,
Méčua u-droth si purtéke,
S' emese vari é i thane :
Méčo béjne sič t' a vrane,
– Nde u-vra nga trimeria,
Namn' é mori Shqyperia !
Thane Méčua u-vra véte,

u u

U-ghukofshin n' ate jete !

KANGA É MÉČO-BÉUT

(kanga é méčo-béut)

Kanga ma sypër asht toskeisht. Ja ëllë ši gegnisht, prip permi Méčo bégh Qafézin :

r r

Rafi téli per Stambolh,
Hazizit habér i dhane,
Ngriti krye Mal' i Zi,
čoj é mblodhi ulémane.

BKSH

Shpéjt te shkruani férmane,
nisne kaqe pashalhare,
Te ghithe ñi f jale thane :
s' ka hilać pa Shqypetare.
Shqypetaret than ñi fjale :
Pa na shkroni ardzuhalhe,
Duem mé pa Hunqare,
duem zabiten tane.
Pa te mérni vésht mbastajna
sé č' bohét per Karadakne.
Te éjtén zune nizane,
ndyen per Dervish pashane.
Méčon é kishin ñi djal
qi kish pésqind Shqyptare.
Pashai mbledh kaq pashalhare,
as ñéri s' i a dha džuvapne.
Méhmét béghu i tha ñi fjal :
Tash po é shéf kalane.
Ne dor é rhoku bajrakin
ne kala thirhi ézane.
Po ndighoni, o dini pa din,
édhé s' kéni vojt ne ghys,
Kur mérh Toska hidhenim,
gur é malé i permbys.
I u-lumt, oré Shqypetare,
trimenin é boni ispat,

BKSH

Shpéjt te shkruani férmane,
nisne kaqe pashalhare,
Te ghithe ñi f jale thane :
s' ka hilaé pa Shqypetare.
Shqypetaret than ñi fjale :
Pa na shkroni ardzuhalhe,
Duem mé pa Hunqare,
duem zabiten tane.
Pa te mérni vésht mbastajna
sé é' bohét per Karadakne.
Te éjtén zune nizane,
ndyen per Dervish pashane.
Méćon é kishin ñi djal
qi kish pésqind Shqyptare.
Pashai mbloδh kaq pashalhare,
as ñéri s' i a dha džuvapne.
Méhmét béghu i tha ñi fjal :
Tash po é shéf kalane.
Ne dor é rhoku bajrakin
ne kala thirhi ézane.
Po ndighoni, o dini pa din,
éδhé s' kéni vojt ne ghys,
Kur mérh Toska hiδhenim,
gur é malé i permbys.
I u-lumt, oré Shqypetare,
trimenin é boni ispat,

Ghithe ordhise te pare,
jurush boni mé hakikat.
Po duem mé pa Hunqarin,
psé merziti Shqypenin ;
Turqit, ca ñérez mérvane,
na ftofin per mbrétenin.
Féjzo-Džafua barhak
difi pa zorhé ne bark.
I foli béghu mé inat,
nam m' a vulen, é s' ta jap,
U-ñit ké saraji nalt,
i mbét mé koburhé « fap ».
Mahmut béghu paské fat
mbrénda u-ndodh ñi kukat,
I a ngréfi koburén nalt,
zune plumbat permi shtrat.
Féjzo-Džafo, bir aslhani !
ghakun t' a mori Mécani.

69

SHQYPNIA É COPTUMUN
(shqypnia é coptumun)

Po qitim keta ne drit disa kanga permi vjét é shtuna te Shqypnis. Por si ñi ñéri qi, kur i présin ñi cop m' ishë, i bahét plag é i dhimbét ashtu Shqypnia, é coptumun me 1879, s' mundét mé harhuë ke' mathé as vllaznit tan qi jan tash ñi zét vjét robe ne duer t' anmikut.

Ghithe ordhisë te parë,
jurush boni më hakikat.
Po duem më pa Hunqarin,
psé merziti Shqypenin ;
Turqit, ca ñérez mërvanë,
na ftofin per mbrétenin.
Féjzo-Džafua barhak
difi pa zorhë ne bark.
I foli béghu më inat,
nam m' a vulen, é s' ta jap,
U-ñit ké saruji nalt,
i mbét më koburhë « fap ».
Mahmut béghu paské fat
mbrénda u-ndodh ñi kukat,
I a ngrëfi koburën nalt, - -
zunë plumbat permi shtrat.
Féjzo-Džafo, bir aslhani !
ghakun t' a mori Mécani.

69

SHQYPNIA É COPTUMUN
(shqypnia é coptumun)

Po qitim keta ne drit disa kanga permi vjét é shtuna te Shqypnis. Por si ñi ñéri qi, kur i présin ñi cop m ishit, i bahét plag é i dhimbét ashtu Shqypnia, é coptumun me 1879, s' mundét mé harhuë ke[1] mathé as vlhamit tan qi jan tash ñi zét vjét robe ne duer t' armikut.

BKSH

É asht mir mé i a u kujtué ghithnotin djélmenis, qi asht shpresa é andhéat, ket marhé é ket hidhnim.

Lam t' mir, o ditt é para !
Sé kendojn gazétat é Stambolhs :
Hot é Grudes ka dal fjala,
J a ka fal mbréti Nikolhs.
Hot é Gruda jan mbléth,
Rhin ne Shkodre mé qa bréng,
Pa ghak malét mos mé i leshu !
Jéna nis mé u-bá mé vét.
Hot é Gruda jan bétu
Per mé ñoft ñi t' par,
Hodo pashen kan shinu.
Nuk a pun pa mos arth,
Hodo pasha paské than :
Un jam ndodh ne ushtri
I huth format é miralhajis,
Per mé i dhan ndér Shqypnis.
Hadżi pashen é kam čué,
Préj mbrétit mé kalhdzué,
Thujmni Shkodres é Malcis,
Ulqinin t' m' a falin mué.
Malcija i dha liri,
Por thot Shkodra s' po ndighojm,
Te shtat Rigatat mé mbléth ushtri,
Ulqinin pa pushk s' é lshojm !

BKSH

É asht mir mé i a u kujtué ghithnotin djélmenis, qi asht shpresa é ardhéat, ket marbé é ket hidhnim.

Lam t' mir, o ditt é para !
Sé kendojn gazétat é Stambolhs :
Hot é Grudes ka dal fjala,
J a ka fal mbréti Nikolhs.
Hot é Gruda jan mbléth,
Rhin ne Shkodre mé qa bréng,
Pa ghak malét mos mé i leshu !
Jéna nis mé u-ba mé vét.
Hot é Gruda jan bétu
Per mé ñoft ñi t' par,
Hodo pashen kan shinu.
Nuk a pun pa mos arth,
Hodo pasha paské than :
Un jam ndodh ne ushtri
I huth format é miralhajis,
Per mé i dhan ndér Shqypnis.
Hadži pashen é kam čué,
Préj mbrétit mé kalhdzué,
Thujmni Shkodres é Malcis,
Ulqinin t' m' a falin mué.
Malcija i dha liri,
Por thot Shkodra s' po ndighojm,
Te shtat Rigatat mé mbléth ushtri,
Ulqinin pa pushk s' é lshojm !

BKSH

Dérvish pasha na mrhini,
Na mbloth ghin per ñi hére,
Nuk a pun pa u-dhan Ulqini,
Kam Stambolhin rhéthumun,
É kam mbrétin ne zendan,
Do mé hy Shqahu n' Stambolh.
Pogorét tu' gatit,
Ushtri é Turkut tu' afrit,
Zoti driten j a u past dhan,
Tét te vra kan mbér Shkodran ;
U-nis Shqahu préj Potgoricé
Mé s' di sa taboré,
Krisi pushk é voghlis
Dulen jasht disa dragué,
U-nis prap préj Potgoricé
Sa mé shpéjt i u-prish ushtria,
É ka marun vésht Évropa,
Ushtar trim ndzjérka Shqypnia !

BKSH

Cë édhé ni kang é Tivarit, per i baman kur ish Tivari i lidhun mé Shqypenis :

Ago-Tivari ka thane :
Çojm é therhasim Ylqynlite,
Ato péréé-sermalite,
Qi bajne gaza per dite,

Dérvish pasha na mrbini,
Na mbloth ghin per ñi hére,
Nuk a pun pa u-dhan Ulqini,
Kam Stambolhin rhéthumun,
É kam mbrétin ne zendan,
Do mé hy Shqahu n' Slambolh.
Pogorét tu' gatit,
Ushtri é Turkut tu' afrit,
Zoti driten j a u past dhan,
Tét te vra kan mbér Shkodran ;
U-nis Shqahu préj Potgoricé
Mé s' di sa taboré,
Krisi pushk é voghlis
Dulen jasht disa dragué,
U-nis prap préj Potgoricé
Sa mé shpéjt i u-prish ushtria,
É ka marun vésht Évropa,
Ushtar trim ndzjérka Shqypnia !

Cë édhë ñi kang i Tivarit, për i baruan kur ish Tivari i lidhun më Shqypenis :

Ago-Tivari ka thane :
Çojm é therhasim Ylqynlite,
Ato péréé-sermalite,
Qi bajne gaza per dite,

Atyné s' u-trëmbén syte,
As dine č' ka thote frike.
Po Rédžépin č' ka é bate ?
Lufton ne Rusi mé shpate.

Kio asht ni kang ukjinake peran luftes s' Turqe me Venetigin .

Ju te mjere Ukjinake,
Hadži-Aline č' é bate ?
Hadž' Alia u-nis mé shkué,
Ne kernalh détit mé leftué,
Bir as bej mé mos menduê ;
Ne krah te djatht ashte plaguê.
J u-kendofte trimenia,
Ndjése past Hadži Alia !
Hadž' Alia mé te birin,
Posi mbréti mé vézirin.
Hadž' Alija hyni détit,
Shpata jote lulé džénétit.
Hadž' Alia mé te birne,
Nen Harač vu Vénétine.
Po dukén ca rhé te ziza,
Ato jan ghémi francéza.
Č' jane keto rhé te kuqé ?
Jane do ghémi lajduté !

DVSH

Atyné s' u-trèmbén syte,
As dine ć' ka thote frike.
Po Rédžépin ć' ka é bate ?
Lafton ne Rusi mé shpate.

Kio asht ni kang ukjinake perpi luftes e Turqe me Venëdigun.

Ju te mjére Ukjinake,
Hadži-Aline ć' é bate ?
Hadž' Alia u-nis mé shkué,
Ne kernalh détit mé leftué,
Bir as bej mé mos mendué ;
Ne krah te djatht ashte plagué.
J u-kendofte trimenia,
Ndjése past Hadži Alia !
Hadž' Alia mé te birin,
Posi mbréti mé vézirin.
Hadž' Alija hyni détit,
Shpata joté lulé dženétit.
Hadž' Alia mé te birne,
Nen Harać vu Vénétine.
Po dukén ca rhé te zéza,
Ato jan ghémi francéza.
Ć' jane keto rhé te kuqé ?
Jane do ghémi lajdute !

BKSH

70.

DETURAT É ATDHÉTARIT.

É pyétun. — Kush esht atdhétar ?

É perghéglun. — Atdhétar esht ay qi é do vendin ku u-lint i ati, i ghyshi édhé prinderit.

É py. — Ti a jé atdhétar ?

É per. — Po. Une jam atdhétar, se é dua vendin é prindervé mij, Shqiperine.

É py. — Cilat jane deturat é atdhétarit ?

É per. — Deturat é atdhétarit jane t' i sherbéne nat' é dite atdhéut tij é kombit tij.

É py. — Si i sherbén atdhetari kombit tij ?

É per. — Atdhétari i sherbén kombit tij mé shkrim, mé perfjalim é mé pune.

É py. — Č' eshte sherbimi i atdhéut mé shkrim ?

É per. — I sherbéjne atdhéut mé shkrim, ata qi qitin ne drite é perndajne libra é gazéta shqipé per te rhitur dashurin' é ghubes kombetaré é per te rhefyér te dréqtat é Shqipetarevé.

É py. — Kush i sherbén atdhéut mé perfjalim ?

É per. — I sherbéjne atdhéut mé perfjalim ghith ata qi u čilin syte Shqipetarevé duké folur é duké i u dhene te kuptojne te dréqtat é tyré.

BKSH

70.

DETURAT É ATDHÉTARIT.

É pyétun. — Kush esht atdhétar ?

É perghéghun. — Atdhétar esht ay qi é do vendin ku u-lint i ati, i ghyshi édhé prinderit.

É py. — Ti a jé atdhétar ?

É per. — Po. Une jam atdhétar, sé é dua vendin é prindervé mij, Shqiperine.

É py. — Cilat jane deturat é atdhétarit ?

É per. — Deturat é atdhétarit jane t' i sherbéne nat' é dite atdhéut tij é kombit tij.

É py. — Si i sherbén atdhetari kombit tij ?

É per. — Atdhétari i sherbén kombit tij mé shkrim, mé perfjalim é mé pune.

É py. — Č' eshte sherbimi i atdhéut mé shkrim ?

É per. — I sherbéjne atdhéut mé shkrim, ata qi qitin ne drite é perndajne libra é gazéta shqipé per te rhitur dashurin' é ghuhes kombetaré é per te rhefyér te dréqtat é Shqipetarevé.

É py. — Kush i sherbén atdhéut mé perfjalim ?

É per. — I sherbéjne atdhéut mé perfjalim ghith ata qi u čilin syte Shqipetarevé duké folur é duké i u dhene te kuptojne te dréqtat é tyré.

BKSH

E py. — Kush i sherbén atdhéut mé pune ?

E per. — I sherbéjne atdhéut mé pune ghith ata qi čilin shkolha shqipé, qi japin te holha per te ndihur punevé kombetaré, é ghith ata qi – si Skandérbégu é te tjére — vene ne rhezik jéten é véte é dérdhin ghakun é tyré per te mbajtur atdhéne te ghalhe é per te mpruar te dréqtat é kombit shqipetar.

E py. — Ner keto tri menyrash sherbimé, čili eshte me i madhi é me i miri ?

E per. — Me i miri é me i madhi sherbim i atdhéut eshte sherbimi mé pune, sé ay i defton é i mban mé forcé é mé shkelqim te dréqtat é kombit shqipetar.

E py. — Cilat jane te dréqtat é kombit shqipetar ?

E per. — Te dréqtat é kombit shqipetar jane : Te jéte édhé ay, si kombét é tjére, i lire te mesoje ghuhen é tija, i lire te kéte shkolha é gazéta, te dale nga nata é padijés, é te muntje pa kurfare ndalimi te punoje per te dale nga vobesia é nga mjérimi ku ndodhét.

E py. — Psé? s' esht i lire sot per sot Shqipetari te punoñe ?

É py. — Kush i sherbén atdhéut mé pune ?

É per. — I sherbéjne atdhéut mé pune ghith ata qi čilin shkolha shqipé, qi japin te holha per te ndihur punevé kombetaré, é ghith ata qi – si Skandérbégu é te tjére — vene ne rhezik jéten é véte é dérdhin ghakun é tyré per te mbajtur atdhéne te ghalhe é per te mpruar te dréqtat é kombit shqipetar.

É py. — Ner keto tri menyrash sherbimé, cili eshte me i madhi é me i miri ?

É per. — Me i miri é me i madhi sherbim i atdhéut eshte sherbimi mé pune, sé ay i defton é i mban mé force é mé shkelqim te dréqtat é kombit shqipetar.

É py. — Cilat jane te dréqtat é kombit shqipetar ?

É per. — Te dréqtat é kombit shqipetar jane : Te jéte édhé ay, si kombét é tjére, i lire te mesoje ghuhen é tija, i lire te kéte shkolha é gazéta, te dale nga nata é padijés, é te muntje pa kurfare ndalimi te punoje per te dale nga vobesia é nga mjérimi ku ndodhét.

É py. — Psé? s' esht i lire sot per sot Shqipetari te punoñe ?

É per. — Jo. Sot per sot Shqipetari s' esht i lire as te punoñe as te fitoñe buken é névojsheme. Sé po te punosh, sa fitové vjén é t' i rhembén zaptiéja, a kajmékami a valiu ; é ashtu, s' jé i lire te punosh, a ne punofsh punon per te tjéret.

É py. — Kur do t' i gezoñe kombi Shqipetar te dréqtat é tija ?

É per. — Kur te kuptojne atdhétaret deturat é tyré.

É py. — Psé s' i kuptojne atdhétaret deturat é tyré ?

É per. — Sé u kane bere maghi te huajt, é, ne vent qe te punojne per atdhén é tyré, vén' é vritén per te tjéret, ne Misir, ne Konje, ne Krimé, a ghétke.

É py. — Kur do te shuhén maghite é kur do t' i gezojne te dréqtat tona ?

É per. — Kur ata te paket qi i kuptojne deturat é tyré te arhijne t' u japin Shqipetarevé te kuptojne te ghithe.

71.

T' A FLASIM SHQYPÉN TE KULHUMUN.

Ghuha shqyp asht é bukur, ne mos per te huajt, per na Shqyptaret qi é kémi tonen. Por kio

É per. — Jo. Sot per sot Shqipetari s' esht i lire as te punofie as te fitoñe buken é névojsheme. Sé po te punosh, sa fitové vjén é t' i rhembén zaptiéja, a kajmékami a valiu ; é ashtu, s' jé i lire te punosh, a ne punofsh punon per te tjéret.

É py. — Kur do t' i gezoñe kombi Shqipetar te dréqtat é tija ?

É per. — Kur te kuptojne atdhétaret deturat é tyré.

É py. — Psé s' i kuptojne atdhétaret deturat é tyré ?

É per. — Sé u kane bere maghi te huajt, é, ne vent qe te punojne per atdhén é tyré, vén' é vritén per te tjéret, ne Misir, ne Konje, ne Krimé, a ghétke.

É py. — Kur do te shuhén maghite é kur do t' i gezojne te dréqtat tona ?

É per. — Kur ata te paket qi i kuptojne deturat é tyré te arhijne t' u japin Shqipetarevé te kuptojne te ghithe.

71.

T' A FLASIM SHQYPÉN TE KULHUMUN.

Ghuha shqyp asht é bukur, ne mos per te huajt, per na Shqyptaret qi é kémi tonen. Por kio

bukuri é ky hiéshim i ghuhes shqypé pakesohét kur nuk é flasim si duhét. É psé nuk é flasim si duhét ? Sé ne ghuhe shqyp kan hi shum fjale te hueja, si turqisht, si italisht, si shqéhnisht, si gerqisht, é na s' perpiqémi aspak mé i shporh keto fjale é mé fol shqyp, krejt shqyp, vétem shqyp.

Cé ketu po qitim ne drite fjalet turqishte ma te perdorunat ner né é te cilhat s' duhét, as ne fjale, é ma téper as ne shkrim, mé i perdor kurhe. Ato fjal jan :

Turqisht	*Shqyp*
Ëgëndisém	Pergezohém
Ortak	Shok
Baft	Fat
Bashte	Kopsht
Hyzmét	Sherbim
Llaf	Fjale
Sevda	Dashuni
Sekëlldisém	Merzitém
Inat	Meni, Zémerim
Ghëzedis	Barés
Ghënë	Prape, perseri, rishtas.
Ashiri	Ghallhetar.
Tërezi	Qëpetuër
Dushman, hasm	Armik
Dunja	Bote
Muhabét	Kuvénd
Allahu	Përeudia, Hyji
Fukara	I vobék
Béhar	Vérë

bukuri é ky hiéshim i ghuhes shqypé pakesohét kur nuk é flasim si duhét. É psé nuk é flasim si duhét ? Sé ne ghuhe shqyp kan hi shum fjale te hueja, si turqisht, si italisht, si shqéhnisht, si gerqisht, é na s' perpiqémi aspak mé i shporh keto fjale é mé fol shqyp, krējt shqyp, vétem shqyp.

Ćé ketu po qitim ne drite fjalet turqishté ma te perdorunat ner né é te cilhat s' duhét, as ne fjale, é ma téper as ne shkrim, mé i perdor kurhe. Ato fjal jan :

Turqisht	*Shqyp*
Egërdisém	Pergezhém
Orták	Shok
Baft	Fat
Bahçe	Kopsht
Hyzmét	Sherbim
Llaf	Fjale
Sevda	Dashuni
Sekëlldisém	Merzitém
Inat	Meni, Zémerim
Gëzedis	Barés
Gëné	Prape, perseri, rishtas.
Ashiri	Ghallhetar.
Tërezi	Qëpetuër
Dushman, hasm	Armik
Dunja	Bote
Muhabét	Kuvénd
Allahu	Pérendia, Hyji
Fukara	I vobék
Béhar	Véri

DKSH

Sokak	Ruge
Hégim	Mjek, sherues
Nishan	Shêje
Ghynah	Mbekat
Fuqir	Mûnt
Pendžéré	Dritoré
Kasaba, shéher	Ghytét
Jéshil	I ghélben, i bléér
Jétim	I vorfen
Jasah	Ka dalë
Dusia	Névoje, nëvole
Hisé	Pjésë
Haret	Osti
Férk	Ndryshim
Sakt	Vertét, shegur
Usulh, adét	Zakon
Sébé	Shkajk
Zabit	Fiqal
Mutlhak	Do-é-mos, pa ndyshim
Siklét	Shtrengice, trishtim
Allhavéirses !	Dhant Përendia ! dashi Zoti !
Sabah	Menghés
Akshan	Mbrame
Karpus	Shalqîn
Bérékétvérsin !	Përendia te dhante !
Inshallah !	Zoti é bafte !
Rahmét paste !	Ndjésë paste !
Ghyé	Fshtir
Dava	Ghikim
Hajvan	Kafshe
Térbijé	Shtrim
É bani térbijé	É shtroj
Čarék	Boke
Hala	Ëthé, êndé
Tudžar, réshpér	Trégëtar, kurnekar, shitar

BKSH

Sokak	Ruge
Hégim	Mjek, sherues
Nishan	Shéje
Ghynah	Mëkat
Fiqir	Mënt
Pendëré	Dritoré
Kasaba, shéher	Ghytét
Jéshil	I gjelben, i blëér
Jitim	I vorfen
Jasah	Ka dalë
Dusta	Névoje, névole
Hisé	Pjése
Harer	Gati
Férk	Ndryshim
Sakt	Vertét, shegar
Usulh, adét	Zakon
Sébé	Shkajk
Zabit	Fiqal
Mutlhak	Po-é-mos, pa ndyshim
Siklét	Shtrengice, trishtim
Allhavéises !	Dhant Përendia ! dashu Zoti !
Sabah	Menghés
Aksham	Mbrame
Karpus	Shalqiîe
Bérégatvérsin !	Përendia te dhante !
Inshallah !	Zoti é hafte !
Rahmét paste !	Ndjése paste !
Ghyé	Fshtir
Dava	Ghikim
Hajvan	Kafshe
Térbijé	Shtrim
É bani térbijé	É shtroj
Čarék	Boke
Hala	Ëdhé, ëndé
Tudžar, réshpér	Trégetar, kurnerkar, shiotar

BKSH

Saraf	Kembimtar
Bardak	Kupe
Čurqe, madam	Më kën qi
Shëmshir, čaderë	Shimpoñes, djellmproñes
Malh	Gha
Mulq	Toke
Tavan	Plafe
Tavandži	Plafetar
Shishë	Bucële
Hasta	Mohim
Sali hasha	Mohoñ
Düšnë	Parbla
Düšnëm	Fërh
Sokak	Ruge
Mëjdan	Shësh
Ban vaki	Ngodh, godit, ngjët
Vakt	Kohe
Sëlam	Te fala
Dirëk	Shtylle
Surat	Fytyre
Madë, mësëlë	Čashtjë
Hava	Klime
Tëbdil	Kthim
Qëšl	Dorzanes
Ëjvallah	Falëm nderjës
Pačë	Kambe kafsheh
Abdal	Baloh
Aferin	Te lumt !
Ahur	Kotu
Ahënk, dhumbus	Pergezim
Alh	i, ë, te, kuq
Hallat	Vëgle
Hambar	Grunar
Hasët, hasëtči	Ctnir, cmiar
Aslan	Luan
Astar	Dyshemë
Ashiqarë	Shëshit, faqëra
Qar	Fitim
Saraj	Pallat

BKSH

Saraf	Kembimtar
Bardak	Kupe
Čurqe, madam	Më kën qi
Shëmshiř, čaderë	Shimpeošes, djëlhmpeošes
Mašh	Gha
Mulq	Toke
Tavan	Plafe
Tavandži	Plafetar
Shishë	Bucële
Hasta	Mohim
Baš hasha	Mohoš
Dšënit	Parbia
Dšëhnëm	Férh
Sokak	Ruge
Mëjdan	Shësh
Ban vaki	Ndodh, godit, nghët
Vakt	Kohe
Sëlam	Te fala
Dirëk	Shtylbe
Surat	Fytyre
Madë, mëseië	Čashtjë
Hava	Klima
Tëbdil	Kthim
Qëšl	Dorzanes
Ějvallah	Falëm ndërjës
Paňë	Kambe kafsheš
Abraah	Balosh
Afërin	Te lumt !
Ahur	Kotsu
Ahëuk, dhumbus	Pergezim
Alh	i, ë, te, kuq
Halhat	Végle
Hambar	Grunar
Hasët, hasëtči	Cmir, cmiar
Aslhan	Luan
Astar	Dyshmorë
Ashiqarë	Shëshit, faqëra
Qar	Fitim
Saraj	Pallau

BKSH

72.

GÉGNISHT É TOSKERISHT.

Ghuha shqip s' eshte ñe. Mjérisht per né, flitét mé shuma menyra te ndryshma, é kio eshte ñe é lige é madhé é ñe ndalim i fort per perparimin é kombit shqipetar. Te flitét mé shume menyra, vété é vjën ; po ku esht é ligi, ku eshte mjérimi, – édhé shkruhét ndryshé ketu, ndryshé aty. Si ne Ghérmani, si ne Spañe, si n' Itali, ku ka shume menyrash ghuhe ne te folur, po ñe menyre ne te shkruar, eshte per te bésuar sé ñe dite do t' arhijme édhé né Shqipetaret te kémi ñe ghuhe shkrimi, duké zghédhur ca fjale é ca régulhimé ne gégnishté, ca ne tokerishté. Sé toskerisht é gégnisht, keto jane te dy menyrat me te medha te ghuhes shqipé. Tani, cilat jane ndryshimét me te renda nermjét gégnishtés é toskerishtés ? Jane keto :

1. Toskerisht *r* eshte gégnisht *n*. Per trégim : t. *vére*, g. *véne* ; t. *krére*, g. *kréne*.

2. Toskerisht *e* eshte gégnisht *a*. Per trégim : t. *zeri*, g. *zani* ; t. *beri*, g. *bani*.

3. Toskerisht *per te* eshte gégnisht *per mé*. Per trégim : t. *per te ardhur*, g. *per mé ardhun*.

72.

GÉGNISHT É TOSKERISHT.

Ghuha shqip s' eshte ñe. Mjérisht per né, flitét mé shuma menyra te ndryshma, é kio eshte ñe é lige é madhé é ñe ndalim i fort per perparimin é kombit shqipetar. Te flitét mé shume menyra, vété é vjén ; po ku esht é ligi, ku eshte mjérimi, – édhé shkruhét ndryshé ketu, ndryshé aty. Si ne Ghérmani, si ne Spañe, si n' Itali, ku ka shume menyrash ghuhe ne te folur, po ñe menyre ne te shkruar, eshte per te bésuar se ñe dite do t' arhijme édhé né Shqipetaret te kémi ñe ghuhe shkrimi, duké zghédhur ca fjale é ca régulhimé ne gégnishté, ca ne tokerishté. Sé toskerisht é gégnisht, keto jane te dy menyrat me te medha te ghuhes shqipé. Tani, cilat jane ndryshimét me te renda nermjét gégnishtés é toskerishtés ? Jane keto :

1. Toskerisht *r* eshte gégnisht *n*. Per trégim : t. *vére*, g. *véne* ; t. *krére*, g. *kréne*.

2. Toskerisht *e* eshte gégnisht *a*. Per trégim : t. *zeri*, g. *zani* ; t. *beri*, g. *bani*.

3. Toskerisht *per te* eshte gégnisht *per mé*. Per trégim : t. *per te ardhur*, g. *per mé ardhun*.

4. Fjalet gégnishté shume hére shkurtohén. Thone gégnisht : *per mé ardh, per mé vajt, per mé shku*, éttj.

5. Gégnisht te perpjékurat é ca létravé pazenetoré te ndryshma jane te rhalha : *Mmrêt* (mbrêt), *mmajta* (mbajta), *mmrénna* (mbrenda).

6. Gégnisht, létra *e*, ghysmezenetoré, qi esht aq é dendur té toskerishtia, eshte shum é rhalhe. Per trégim :

Burhua, mbréti i Shqiperise, ay qi shkéli
Burhua, mmréti i Shqypnis, ai qi shkéli

Romaket, mblodhi te tere ushterine é i foli keshtu :
Romakt, mmlodhi t' tan ushtrin é i foli kshtu :

Shqipetare ! une jam Shqipé, po ju mé trimerine
Shqyptar! un jam Shqypé, por ju mé trimnin

te madhé me bejtit Shqipé, sé me dhate krahe.
t' madhé m' bejtit Shqypé, sé m' dhat krah.

Po bésojme sé ky i čuditeshmi leshim i létres krejt shqipé *e*, eshte nga fuqia é ghuhes italisht ; sé Geget qi shkruajne shqip, mesuan me pare italishtén, é italishtia s' perdor dot létren *e*. Po nga ana é Mirdites, kio létre perdorét aqe dendur sa ner Tosket.

BKSH

4. Fjalet gégnishté shume hére shkurtohén. Thone gégnisht : *per mé ardh, per mé vajt, per mé shkn*, éttj.

5. Gégnisht te perpjékurat é ca létravé pazenetoré te ndryshma jane te rhalha : *Mmrét* (mbrét), *mmajta* (mbajta), *mmrénna* (mbrenda).

6. Gégnisht, létra *e*, ghysmezenetore, qi esht aq é dendur té toskerishtia, eshte shum é rhalhe. Per trégim :

Burhua, mbréti i Shqiperise, ay qi shkéli
Burhua, mmréti i Shqypnis, ai qi shkéli

Romaket, mblodhi te tere ushterine é i foli keshtu :
Romakt, mmledhi t' tan ushtrin é i foli kshtu :

Shqipetare ! une jam Shqipé, po ju mé trimerine
Shqyptar! un jam Shqypé, por ju mé trimnin

te madhé me bejtit Shqipé, sé me dhate krahe.
t' madhé m' bejtit Shqypé, sé m' dhat krah.

Po bésojme sé ky i čuditeshmi leshim i létres krejt shqipé *e*, eshte nga fuqia é ghuhes italisht ; sé Geget qi shkruajne shqip, mesuan me pare italishtén, é italishtia s' perdor dot létren *e*. Po nga ana é Mirdites, kio létre perdorét aqe dendur sa ner Tosket.

BKSH

73.

NDRYSHIMI I LÉTRAVÉ SHQYPÉ.

Ñi tjatër é nës é Shqypëtarevé ashtë qi s' kan mujt dëri me tash me u-mar vésht per me shkrué te gjith me ñi menyr gjuhen é vet. Ne Shkodre, u-kriué tash von ñi « Shoqni é Bashkimit », é atjé kan qit ñi abétar qi i begahët pak tonit. É kush te dij ñenin, munnét me é mar vésht édhé tjaterin.

ABÉTARI I « BASHKIMIT » NE SHKODRE
É I « ALBANIÉS » NE BRUSÉL.

Létrat qi shembelhéjne.

a	**b**	**d**	**dh**	**e**	**é**	**f**
g	**gh**	**h**	**i**	**j**	**k**	**l**
m	**n**	**o**	**p**	**r**	**s**	**t**
	th	**u**	**y**	**v**		

Létrat qi ndryshojne

Bashkimi	*Albania*
1. ts (tsa)	c (ca)
2. ch (chuna)	č (čuna)
3. ll (palla)	lh (palha)
4. gn (gnéh)	ñ (ñéh)
5. c (cucé)	q (qugé)
6. rr (rréth rrotes)	rh (rhéth rhotes)
7. x (xalhi)	z (zalhi)
8. z (nzito)	dz (ndzito)
9. xh (xhaba)	ž (žaba)

BKSH

73.

NDRYSHIMI I LÉTRAVÉ SHQYPÉ.

Ñi tjatër é zéa é Shqypetarevé ashtë qi s' kan mujt dëri me tash mé u-mar vésht per mé shkrué te gjith mé ñi menyr gjuhen é vét. Ne Shkodre, u-kriué tash von ñi « Shoqni é Bashkimit », é atjé kan qit ñi abétar qi i hegahét pak tonit. É kush te dij ñenin, munnét mé é mar vésht édhé tjaterin.

ABÉTARI I « BASHKIMIT » NE SHKODRE
É I « ALBANIES » NE BRUSÉL.

Létrat qi shembelhejne.

a b d dh e é f
g gh h i j k l
m n o p r s t
th u y v

Létrat qi ndryshojne

Bashkimi	*Albania*
1. ts (tsa)	c (ca)
2. ch (chuna)	č (čuna)
3. ll (palla)	lh (palha)
4. gn (gnéh)	ñ (ñéh)
5. c (cucé)	q (quqé)
6. rr (rréth rrotes)	rh (rhéth rhotes)
7. x (xalhi)	z (zalhi)
8. z (nzito)	dz (ndzito)
9. xh (xhaba)	ž (žaba)

BKSH

74.

Lëtrat e dore-shkrimit ndryshojnë pakë nga lëtrat e shtypshkrimit.

* * * * * *

Lëtrat e shtypit i mësuam. Ja tani edhe lëtrat e dorës:

Aa Bb Cc Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj

Kk Ll Mm Nn

Oo Pp Qq Rr Ss

BKSH

74.

Létrat i dore-shkrimit ndryshojnë pakë nga létrat i shtypshkrimit.

* * * * * *

Létrat i shtypit i mësuam. Ja tani edhë létrat i dorës:

Aa Bb Cc Dd Ee

Ff Gg Hh Ii Jj

Kk Ll Mm Nn

Oo Pp Qq Rr Ss

BKSH

T t U u V v Y y Z z

Kete fjale yditin qi jane te shkruemuna mire idhe mbas mendyres shkruait ni te Shkodres idhe mbas mendyres "Albanies"

75

SKANDERBEGU

Skanderbegu ish ma i pari i luftetaseve.

BKSH

T t U u V v Y y Z z

Këto fjalë gjeditin qi janë të shkruemuna mirë ëdhë mbas mendyrës shkruemit si të Shkodrës ëdhë mbas mendyrës "Albanies"

75

SKANDERBEGU

Skanderbegu ish ma i pari i luftëtarëve.

BKSH

Skanderbegu ish trimi i trimavet.

Ndë kohë të Skanderbegut, atdheu i jon ish i fort e më uder.

75.

ATDHEU

Atdheu i dashtun, atdheu i xemravet tona, atdheu ka i kenë i dieni më i par ghithmotin mendimin, punen, dashien edhe

BKSH

Skanderbegu ish trimi i trimavé.

✤✤✤✤

Nenë krah të Skanderbegut, atdheu i jon ish i fort e me ndere.

✤✤✤✤

75.

ATDHEU

Atdheu i dashtun, atdheu i zemravé tona, atdheu ka i kênë i duem më i pas ghithmotin mendimin, punen, dashien edhe

jëtën tone, atdhéu prët shpëtim prej jush, o trimëshë!

Përgjëtë zëmrat! Mos humbasim shprësë, ë te punojmë nat' ë ditë për atdhën.

77\.

Ë RANA Ë SKANDËRBËGUT.

Kur ra Skandërbëgu, atdhéu i tan u-mbluá me zi.

BKSH

jëten tone, atdhéu prët shpëtim prej jush, o trimeshe!

Përgjëte zëmrat! Mos humbasim shprësë, é te punojmë nat' é dite për atdhén.

77.

É RANA É SKANDËRBËGUT.

Kur ra Skandërbëgu, atdhéu i tan u-mblué ne zi.

BKSH

Malët e shkreta, ku horëha e tij kish mbajt trimnisht e pa u-lodh lirine, u-shkëlne prej kambesh te huaja.

* * * *

Mundët me u-than ed me te ramun te Skandërbegut, sa i lan kambë fona.

BKSH

Malët e shkreta, ku koràha e tij kish mbajt trimnisht e pa u-lodh lirinë, u-shkelne prej kambesh te huaja.

* * * *

Mundët me u-than ed me te ramun te Skanderbegut, ra i tan kambë jona.

BKSH

78.

A B C D E
F G H I J
K L M N
O P Q R
S T U
V Y
Z

BKSH

78.

A B C D E

F G H I J

K L M N

O P Q R

S T U

V Y

Z

BKSH

a b c d e f g
h i j k l m
n o p q r
s t u v
y z

FUNT

BKSH

a b c d e f g

h i j k l m

n o p q r

s t u v

y z

FUNT

BKSH

BKSH

BKSH

BKSH